

کشورهایی که اسمشان عوض شد

نگاهی به تغییر اسم بعضی کشور ها مثل هلند به ندر لند، کامبوچا به کامبوج، سیام به تایلند و ... که ماجراهای جالب مخصوص به خود را داشته است

محمدعلی محمدپور | روزنامه‌نگار

پرونده

معمولا هر نام گذاری، داستان و ماجرای مخصوص به خودش را دارد. حالا اگر این نام گذاری برای نام رسمی یک کشور با میلیون ها جمعیت انسانی باشد، داستان‌های تاریخی و فرهنگی به قدمت صدها هزاران سال خواهد داشت. نام گذاری کشور ها با عوامل زیادی در ارتباط است. نام برخی از آن ها مانند مصر و یونان، باستانی است و نام بعضی دیگر برای درک و پی بردن، نیازی به فکر کردن زیادی ندارد اما نام شماری از کشور ها داستان ها و ایدئولوژی های دیگری دارد. در این بین بعضی کشور ها در طول تاریخ نام شان به دلایل مختلف تغییر کرده است. از این کشور ها، بعضی مانند هلند به منظور ارتقای صنعت گردشگری اسم شان را تغییر داده اند و بعضی کشور ها با تغییر حکومتی که بر آن سرزمین فرمانروایی می کرده، در طول تاریخ نام شان عوض شده است. همچنین برخی نام ها پس از یک واقعه مثل همه پرسی یا انقلاب، برای حفظ اتحاد سیاسی و قومی، نام دیگری را انتخاب کرده اند. به طور کلی عوامل سیاسی یکی از مهم ترین این دلایل برای تغییر نام است. در پرونده امروز با چند کشور که با ماجراهای جالب و داستان های مختلف نام خود را تغییر داده اند، بیشتر آشنا می شویم.



نه به سیلان، درود بر استقلال

«**سیلان**» به «**سریلانکا**»

سریلانکا، جزیره ای واقع در جنوب هند است. تا پیش از سال ۱۹۷۲ نام این کشور که آن موقع مستعمره بریتانیا بوده، سیلان بوده و توسط پرتغالی ها روی آن گذاشته شده است. پرتغالی ها در سال ۱۵۰۵ سریلانکای فعلی را کشف کردند. این کشور بعدها به جزئی از بریتانیا تبدیل شد و در سال ۱۹۴۸ توانست استقلال خود را به دست آورد. با این حال، سال ها بعد، دولت این کشور جزیره ای تصمیم به تغییر نام آن گرفت. در سال ۲۰۱۱، نام سیلان در این کشور از همه چیزهایی که هنوز نام قدیمی را داشتند، از زیر مجموعه های دولت گرفته تا شرکت ها، حذف و به طور رسمی نام فعلی به آن اطلاق شد.

اتیوپی، سرزمین مردمان چهره سوخته

«**حبشه**» به «**اتیوپی**»

اتیوپی با نام رسمی جمهوری فدرال دموکراتیک اتیوپی با نام تاریخی حبشه، کشوری محصور در خشکی واقع در شاخ آفریقا است البته یونانی ها از همان قدیم این سرزمین را با نام اتیوپی می شناختند که به یونانی معنی «چهره سوخته» می دهد. نامی که به رنگ پوست آفتاب سوخته مردمان این کشور اشاره دارد. اما این کشور نزد مسلمانان با نام حبشه شناخته می شده است. این کشور در سال ۱۲۷۰ وقتی تحت حکومت حبشی های سلسله سلیمان قرار گرفت، به طور رسمی حبشه نام گذاری شد. حبشی ها تا قرن بیستم بدون وقفه بر این قلمرو حکومت می کردند. هایله سلاسی از سال ۱۹۳۰ به عنوان آخرین شاه حبشه قدرت را به دست گرفت و بیش از شش دهه بر این کشور سلطنت کرد. او طی جنگ جهانی دوم، نام این کشور را رسماً از حبشه به اتیوپی تغییر داد و امروز هم با همین نام شناخته می شود.

آخرین کشوری که

نامش را تغییر داد

«**سوازیلند**» به «**اسواتینی**»



نام کشور اسواتینی را احتمالاً کمتر کسی شنیده باشد البته خیلی هم تعجب ندارد. این کشور یک و نیم میلیون نفری که در جنوب آفریقا و در همسایگی موزامبیک قرار دارد تازه سه سال است که تغییر نام داده و احتمالاً می توان آن را آخرین کشوری نام برد که به تازگی نامش را تغییر داده است. این کشور پیش از این با نام سوازیلند شناخته می شده که مستعمره بریتانیا بوده است. مسواتی سوم، پادشاه این کشور کوچک واقع در جنوب آفریقا ۵۰سال پس از استقلال (سیتامبر ۱۹۶۸ میلادی) دستور داد بار دیگر این کشور را با نام اصلی آن بخوانند. او در سخنرانی خود به مناسبت این روز اعلام کرد تمام کشور های آفریقایی پس از استقلال به نام اصلی خود یعنی نامی که قبل از استعمار داشتند، بازگشته اند و اکنون زمان آن است که سوازیلند هم دست به کار مشابهی بزند. این کشور یک و نیم میلیون نفری صاحب آخرین پادشاهی مطلقه در قاره آفریقا است. اسواتینی به معنی کشور مردم اسوازی است.

سرزمین کم ارتقا قطب

جهانگردی

«**هلند**» به «**ندرلند**»

اگر چه در زبان فارسی هنوز از این کشور با نام هلند (Holland) یاد می شود اما نام آن در واقع به ندرلند (Netherlands) تغییر یافته است. هلند در اصل نام منطقه ای در کشور ندرلند است که از این لحاظ

با نام قدیمی پارس برای ایران قابل مقایسه است. نام هلند به معنی سرزمین چوب است. دو استان هلند شمالی و جنوبی در ندرلند که همچنان نام «هلند» را داشتند، با هدف یکپارچه کردن همه استان هایی که جزو ندرلند هستند و همچنین در اقدامی بازار یابانه، دیگر با عناوین هلند شمالی و جنوبی خطاب نمی شوند. از ژانویه ۲۰۲۰ آن ها هم مانند بقیه استان های این کشور، ندرلند هستند. این تغییر در بسیاری از بخش های دیگر، مثلاً در نام تیم فوتبال آن ها هم دیده می شود. حالا این کشور با نام ندرلند شناخته می شود که به معنی «سرزمین پست» و اشاره به شرایط است.



تغییر نام های بسیار و پیاپی

«**کامبوچا**» به «**کامبوج**»

نام این کشور از ۱۹۵۳ تا ۱۹۹۵، پنج بار تغییر یافت و این تغییرات به شرح زیر بود: اولین تغییرات در سال ۱۹۵۳ تا ۱۹۷۰ صورت گرفت و پادشاهی کامبوج نامیده شد، سپس این نام در ۱۹۷۰ تغییر یافت و سال ۱۹۷۵ به جمهوری خمر تبدیل شد. متعاقباً این سرزمین تحت حکومت کمونیستی قرار گرفت و نام آن به کامپوچای دموکراتیک تغییر کرد. در ادامه این کشور تحت نظارت سازمان ملل وارد مرحله انتقالی شد و بین سال های ۱۹۸۹ و ۱۹۹۳ دولت کامبوج خوانده شد و در سال ۱۹۹۳ به سلطنت و نام قدیمی خود، پادشاهی کامبوج برگشت. اما خمر ها- پیروان حزب کمونیست- خود را کامپوچنی ها می نامند که به معنای فرزندان شاهزاده (کامپو) است. شایان ذکر است کلمه کامبوج در اصطلاح غلط فرانسوی کلمه کامپوچاست.



کشور ی همچنان با ۲ نام

«**برمه**» به «**میانمار**»

میانمار، نام کشوری با ۵۴ میلیون نفر جمعیت واقع در جنوب شرقی آسیاست. این کشور پیش از این با نام برمه شناخته می شده و مستعمره انگلیس بوده است. برای این که متوجه شوید هنوز هم نام برمه برای این کشور به کار می رود، کافی است به مورد اخیر اسناد رسمی منتشر شده توسط دولت بایدن، رجوع کنید که از این کشور با نام برمه یاد شده است. مسئله تغییر نام از برمه یا میانمار در سال ۱۹۸۹ مطرح شد. در آن زمان دولت نظامی حاکم پس از سرکوب اعتراضات دموکراسی خواهانه و کشته شدن هزاران نفر، نام کشور را از برمه به میانمار تغییر داد. دولت نظامی معتقد بود اصطلاح برمه تنها برمن، بزرگ ترین قوم میانمار را در بر می گیرد و ۱۳۴ اقلیت قومی دیگر را شامل نمی شود و از این نظر، تبعیض نژادی محسوب می شود. همچنین معتقدند برمه که تحت حاکمیت بریتانیا نام رسمی کشور شد و پس از استقلال هم به همین نام باقی ماند، یادآور گذشته ای استعماری است. سازمان ملل متحد و برخی از کشور ها مانند فرانسه و ژاپن این تغییر را بهر سمیت شناختند؛ اما آمریکا و بریتانیا این کار را نکرند. مخالفان داخلی تغییر نام معتقدند چون این تغییر بدون توجه به خواست مردم انجام شده نباید بهر سمیت شناخته شود.



بنین شدن برای صلح بیشتر

«**داهومی**» به «**بنین**»



جمهوری بنین امروز کشوری در غرب آفریقا با زبان رسمی فرانسه و ۱۲ میلیون نفر جمعیت است. نام قدیمی این کشور تا سال ۱۹۷۵ داهومی بوده که از امپراتوری داهومی گرفته شده است. داهومی تا پیش از استعمار، پادشاهی قدرتمندی بود که در غرب آفریقا در جمهوری بنین کنونی تاسیس شد. این پادشاهی همچنین شامل منطقه توگو امروزی و برخی از مناطق جنوب غربی نیجریه بود. پس از به قدرت رسیدن ماتيو کروکو از طریق یک کودتای نظامی، او در سی ام نوامبر ۱۹۷۵ با هدف بی طرفی و برقراری صلح بیشتر نام این کشور را به «بنین» تغییر داد که از نام خلیج بنین گرفته شده است. البته پیش از این، امپراتوری به نام بنین هم در این کشور در مسند قدرت بوده است.

خانه پدری مردم شریف ولتا

«**ولتای علیا**» به «**بورکینافاسو**»

ولتای علیا تا قبل از ۱۹۸۴ سرزمینی در غرب آفریقا بود که نامش را از نام رود ولتا که در این کشور جریان دارد گرفته بود. استعمارگران فرانسوی این نام را برایش انتخاب کرده بودند. ولتای سفید، ولتای سرخ و ولتای سیاه سه رود مهم این کشور هستند. سال ۱۹۸۳ توماس سانکارا با وقوع یک کودتا به عنوان رهبر انقلابی به ریاست جمهوری رسید. او یک سال بعد همراه با تحولات دیگری نام کشور را از ولتای علیا به بورکینافاسو تغییر داد. نامی که یک عبارت ترکیبی و برگرفته از دوزبان رایج در این کشور است. کلمه «بورکینا» در زبان موری به معنای «مردم شریف» است. در حالی که «فاسو» در زبان قوم مسلمان دیولا به معنی «خانه پدری» است. ترکیب این دو معنای «خانه پدری مردم شریف» را می دهد که بیش از سه دهه است به عنوان نام رسمی این کشور ۲۰ میلیون نفری شناخته می شود.



سرزمین مردمان آزاد و دور از استعمار

«**سیام**» به «**تایلند**»

نام تایلند در زبان مردم محلی برگرفته از دو لغت Thai و Land و به معنای «سرزمین مردمان آزاد» یا همان «قوم تایی» است. علت این نام گذاری به قرن ها پیش برمی گردد که مردمی از جنوب چین به تدریج به سوخوتای (تایلند کنونی) مهاجرت کردند و به تدریج در مناطق حاصل خیز کناره رودی در جنوب چین ساکن شدند. شاید علت دیگر چنین نام گذاری این باشد که تایلند تنها کشوری در جنوب شرق آسیاست که هرگز تحت استعمار کشوری قرار نگرفته است. آیوتایا، خوتای



و تونبورى از نام های قدیمی این کشور تا پیش از سال ۱۸۰۰ میلادی بوده اند اما این کشور بودایی که شاهراه مذهب، فرهنگ و مهاجرت آسیای جنوب شرقی بوده، صدها سال با نام سیام شناخته می شده است. سیام در زبان این کشور به معنای قهوه ای یا تاریک است. تغییر نام سیام (Siam) به تایلند (Thailand) به تازگی انجام نشده است. این اقدام در سال ۱۹۳۹ به دست پادشاه آن زمان این کشور صورت گرفت.

هزینه هایی که تغییر

نام کشور ها دارد

تغییر نام کشور ها به همین سادگی که روی کاغذ به نظر می رسد نیست و این کار هزینه ها و مشکلات خاص خودش را دارد. همه این کشور ها میلیون ها دلار یا معادل آن در واحد پول رسمی شان، برای تغییر نام خود هزینه کرده اند. آن طور که ساده به نظر می رسد، این فقط یک شروع دوباره نیست. بسیاری از امور مانند قانون اساسی، متون رسمی و حتی پول یک کشور هم باید تغییر کند. به طور کلی هر چیزی که نام قدیمی را بر خود دارد مثل نقشه ها، پرچم ها و سرودها، باید از آن پاک و نام جدید در آن ها جایگزین شود. طبیعی است این کار زمان می برد و انرژی و هزینه خودش را دارد. همچنین در طرف دیگر ماجرا شهروندان و دیگر کشور ها هستند که به خطاب کردن آن کشور به نام قدیمی اش عادت کرده اند و حالا باید به گفتن و نوشتن آن عادت کنند. بسیاری از کشور ها از جمله هلند هنوز مثلاً برای ما با همان نام شناخته می شوند. این تغییرات یک شبه رخ نمی دهد و اگر چه بسیاری همچنان مطمئن نیستند که آیا اصلاً این تغییر ضروری بوده یا نه، اما معمولاً در نهایت با آن کنار می آیند.